**全国第二届外交话语及外事外交翻译研讨会通知**

**（二号）**

为庆祝新中国成立70周年，讲好中国故事，传播好中国声音，构建新时代中国特色大国外交话语体系，提升中国国际话语权和对外形象，兹定于2019年11月30日至12月1日在郑州大学召开全国第二届外交话语及外事外交翻译研讨会。

本届研讨会将依托郑州大学主持的国家社科基金重大项目《中国特色大国外交的话语构建、翻译与传播研究》（编号：17ZDA318），紧密对接国家战略需求，搭建话语权领域学术交流平台，为“一带一路”建设和构建“人类命运共同体”提供语言服务和政策咨询，推动外交话语的学科创建以及外国语言文学与国际关系学两大学科的交叉融合发展。

会议期间还将举行大会平行高峰论坛、河南省高等学校人文社会科学重点研究基地——郑州大学中国外交话语研究院成立与省校共建揭牌仪式、大会优秀学术论文表彰活动以及全国第二届外事外交翻译大赛颁奖典礼。

**一、会议主题**

“构建人类命运共同体”与新时代中国特色大国外交话语体系建设：跨界·融合·提升

**二、会议主要议题（但不限于下列题目）**

1. 外国语言文学与国际关系学科的交叉融合发展
2. “一带一路”国际话语权的多维构建
3. “人类命运共同体”话语体系建设与话语权提升
4. “新型国际关系”话语体系构建
5. “讲好中国故事”与大国外交话语模式
6. 新时代中国特色大国外交话语体系建设与话语权生成
7. 外交话语的跨界研究与学科建设：“外交语言学/外交话语学/外交翻译学/外交传播学”
8. 中央外交文献翻译与融通中外话语体系构建
9. 解构西方外交话语体系与建构中国特色外交话语体系
10. 中美关系的话语构建与超越“修昔底德陷阱”
11. 外交话语及外事外交翻译高端人才培养
12. 多模态、多语种外交语料库创建与外事翻译人工智能开发
13. 建国以来外交话语体系的历史演进与创新发展
14. 中国特色大国外交的话语构建、翻译与传播一体化研究
15. 外交修辞、外交隐喻的话语策略与国家形象构建
16. 文化/军事/经济/法律外交话语与中国特色公共外交

**三、组织机构**

1. 指导单位：中国翻译协会、中国翻译研究院

2. 主办单位：中国翻译协会对外话语体系研究委员会、中共河南省委外事工作委员会办公室、郑州大学、《中国翻译》杂志社、河南省翻译协会

3. 承办单位： 郑州大学外国语与国际关系学院、郑州大学中国外交话语研究院、国际生态翻译学研究会外事翻译委员会

4. 协办单位：外语教学与研究出版社、商务印书馆《语言战略研究》杂志社

**四、大会拟邀请的嘉宾和发言专家（以下均按姓氏拼音排名，其他专家名单在增补中）**

1. Daniel A. Bell（贝淡宁），牛津大学哲学博士，山东大学政治学与公共管理学院院长，曾任清华大学哲学系教授、博士生导师

2. 陈明明，中国资深翻译家，外交部翻译室原主任、外交部外语专家，中国原驻瑞典、新西兰大使，外交部公共外交政策咨询委员，中国翻译协会常务副会长

3. 胡庚申，郑州大学生态翻译学研究院院长、外国语与国际关系学院特聘教授、博士生导师，清华大学二级教授，国际生态翻译学研究会会长

4. 金灿荣，教育部“长江学者”，中国人民大学“杰出学者A岗特聘教授”、国际关系学院副院长、中国对外战略研究中心主任、教授、博士生导师，中国国际关系学会副会长

5. 李宇明，国家语言文字工作委员会原副主任，北京语言大学原党委书记、教授、博士生导师

6. 孙玉玺，外交部原新闻发言人，中国原驻意大利、印度、波兰等国大使，外交部原阿富汗特使，外交部公共外交政策咨询委员

7. 隋岩，教育部“长江学者”，中国传媒大学新闻学院院长、教授、博士生导师、《现代传播》主编，“百千万人才工程”国家级人选

8. 王刚毅，中国外文局原副局长、中国翻译协会常务副会长兼秘书长、中国翻译研究院执行院长

9. 王义桅，中国人民大学国际关系学院教授、欧盟“让·莫内讲席教授”、博士生导师，国际事务研究所所长

10. 王宁，教育部“长江学者”、欧洲科学院外籍院士、上海交通大学人文艺术研究院院长、清华大学教授

11. 杨洁勉，国家社科基金重大项目首席专家，上海国际问题研究院原院长、研究员、博士生导师，外交部外交政策咨询委员会委员、中国国际关系学会副会长

12. 杨宇军，国防部新闻事务局原局长、国防部原新闻发言人，中国传媒大学媒介与公共事务研究院院长

13. 杨平，中国外文局当代中国与世界研究院副院长、研究员，《中国翻译》杂志主编

14. 杨雪冬，国家社科基金重大项目首席专家，中央党史与文献研究院（中央编译局）第六部主任、研究员、博士生导师

15. 杨玮斌，中共河南省委外事工作委员会办公室巡视员、译审，中国译协对外话语体系研究会副主任、河南省翻译协会原副会长

16. 杨明星，国家社科基金重大项目首席专家，郑州大学中国外交话语研究院院长、外国语与国际关系学院副院长、二级教授、博士生导师，中国译协对外话语体系研究会副主任

17. 张维为，复旦大学特聘教授、中国研究院院长，国家高端智库理事会理事，曾任邓小平英文翻译、日内瓦大学亚洲研究中心高级研究员

**五、会议时间和地点**

1. 会议时间：2019年11月30日至12月1日（周六至周日）。11月29日报到。

2. 会议地点：郑州大学主校区（河南省郑州市高新区科学大道100号）。

3. 报到地点及住宿酒店：郑州华智酒店（河南省郑州市高新区科学大道97号，郑州大学主校区南门斜对面）。

**六、会议费用**

会议费为1200元，在读研究生为600元（以学生证为准），差旅及食宿费用自理。

**七、会议安排**

研讨会将特邀有关专家作主旨发言，也欢迎外国语、语言学、翻译学、国际关系学、传播学等相关学科领域的学者和研究生报名与会。参会申请和发言论文提交截至时间为2019年11月10日，会议发言的需提供论文题目、摘要（中文300字）；申报大会优秀学术论文的，需提供未曾发表的论文全文，字数在6000至10000字为宜，论文格式和规范参见《中国翻译》、《语言战略研究》杂志。论文内容涉及外交话语的构建、翻译与传播等大会相关议题。投稿时请在标题注明：参会（评）论文+作者+论文题目。请将参会回执（附件1）以Word文档的形式发送至会务组邮箱：fyythzzu@126.com，会务组审定后于11月上旬发出邀请。

大会专家委员会将对提交的论文进行审核评选，确定大会优秀论文一等奖、二等奖和三等奖若干名。本次大会结束后将编纂出版论文集。优秀论文将向《中国翻译》、《语言战略研究》期刊推荐。

**八、****联系方式**

**会务组邮箱：**fyythzzu@126.com

联系人：张莉13838090329，宋鹏13523080185，牛桂玲13903711683，赵丹15981806246，马会峰0371-67739820

详情请关注郑州大学外国语与国际关系学院网站：<http://www5.zzu.edu.cn/fld/>，郑州大学中国外交话语研究院网站：<http://www5.zzu.edu.cn/cdd/>，中国翻译协会网站：<http://www.tac-online.org.cn/>，中共河南省委外事工作委员会办公室网站：<http://www.hnfo.gov.cn/>

全国第二届外交话语及外事外交翻译研讨会组委会

郑州大学外国语与国际关系学院 代章

郑州大学中国外交话语研究院

2019年10月15日

附参会回执

**附件1：**

**全国第二届外交话语及外事外交翻译研讨会**

**回执**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 |  | 性别 |  | 职称 |  | 职务或  研究生 |  |
| 工作（学习）单位 | |  | | | | | |
| 通讯地址 |  | | | | | 邮编 |  |
| 手机 | （必填） | | | | 电子信箱 | （必填） | |
| 住宿意向 | 是否需要会务组帮助预定房间？ | | | | | | |
| □是，可与其他代表拼住  □是，但需单独住宿 | | | | □否 | | |
| 论文题目 |  | | | | | | |
| 论  文  摘  要 | （中文300字） | | | | | | |
| 备注 |  | | | | | | |

说明：请将此回执2019年11月10日前以Word文档的形式发送至会务组邮箱：fyythzzu@126.com。